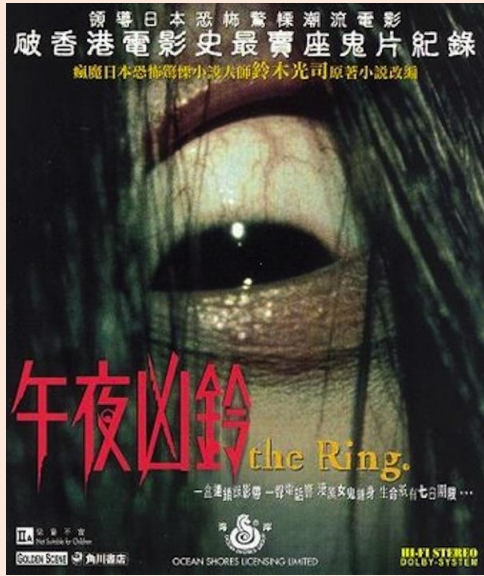


# Lost and Gained in Translation

Transnational Adaptation of Genre,  
and Shared Cultural Anxiety

Carter Bryan

Thesis Adviser: Amy Borden



# Research Background

“Why were these films made in the way that they were, when they were?”

- Film as a storytelling medium v Film as a capitalist enterprise
- National identity represented through formal distinctions



# Production History

- Koji Suzuki, Ringu (1991)
- Roy Lee, producer as auteur
- Translating trends as an international production intermediary

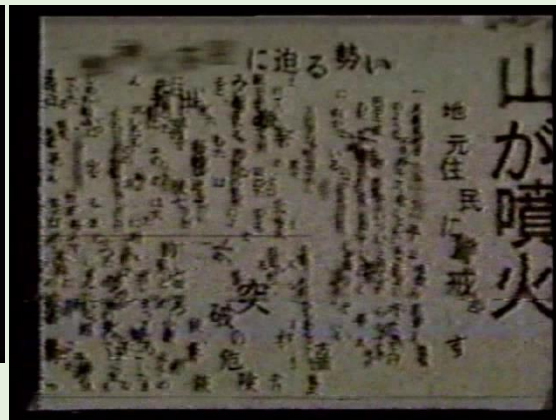


# Shared Cultural Anxieties

- Visual/thematic allegory
- Technology as an invasive force
- International recontextualization of culturally informed fear



# Genre/Formal Analysis



- Genre is defined by studio/audience relationship

- Identifying international distinctions in genre

- National cinematic technique